

« En 1842, lorsqu'il s'agit de baptiser de noms chers au pays ces machines puissantes et rapides qui traînent après elles des milliers de voyageurs sur les lignes de fer, un homme intelligent fit tracer en lettres d'or le nom de Hennepin non moins heureusement choisi que ceux d'Ortélius et de Mercator, sur une des locomotives nouvelles. » ARTHUR DINAUX. *Archives*, etc. loc. cit.

Nous avons donné les titres exacts des trois ouvrages publiés par le P. Hennepin: du premier p. 38, du second p. 70 note 2, du troisième p. 71, note 1. Le 1<sup>er</sup> a été traduit en italien par Casimir Frischotti, Bologne 1686 in-12, et en allemand, Nuremberg 1689 in-12. Il y eut une seconde édition, dit M. Arthur Dinaux, Paris, Am. Auroy 1688 in-12 de 312 pages.—*La Nouv. Déc.* qui a aussi une seconde édit. Amsterdam, Vansomerem 1698, 36 feuillets liminaires 506 p. et 5 feuillets de cartons entre les pages 512-15 a été traduite en Allemand par J. G. Langen, à Brême, Saurmand 1699 in-16 282 pp. M. Arthur Dinaux signale encore 2 éditions postérieures. Enfin le 3<sup>e</sup> a été traduit sommairement en espagnol sous ce titre : *Relacion de un pais que nuevamente se ha descubierto en la America septentrional de mas estendido que es la Europa y que saca a luz en Castellana, debajo de la proteccion de el Ex<sup>mo</sup>S. Duque de el infantado Medrauo, director de la Academia real y militar de el exercito de los Países-Baxos. En Bruxellas Lamberto Marchant 1699. in-12. etc.*